

### Council passed a resolution changing the number of tax instalments in 2019

Municipal Council's resolution was passed at the December 4 meeting and changes the dates and number of tax instalments for those who pay their taxes that way. Starting January 1, 2019, there will be four payments instead of six.

The change is designed to make it easier for residents and municipal staff to manage and to make the schedule more predictable. Reducing the number of payments should also help residents avoid missing deadlines and possibly losing their instalment privileges.

The new payment deadlines are as follows:

- March 1, 2019
- May 1, 2019
- July 1, 2019
- September 1, 2019

### New 18-digit file number for online tax payment

Starting January 1, 2019, residents paying their taxes online through a financial institution will need to use the new 18-digit file numbers as reference.

All 10-digit numbers will stop working on January 1. Be sure to change the number with your financial institution, since the Municipality won't receive your payment without it.

You'll find your new 18-digit number on your tax bill. You only need to enter it once.

### Nouvelle fréquence de collecte des matières résiduelles dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019

Veillez noter qu'avec l'introduction de la collecte du compostage, la fréquence de collecte du recyclage et des poubelles sera modifiée pour 2019.

La fréquence variera d'une saison à l'autre. Il est donc important que vous preniez connaissance du nouveau calendrier. Vous pouvez le consulter sur notre site Web et en page 3 de la brochure informative sur le compost que vous avez reçue à la maison. La nouvelle fréquence sera également indiquée dans le calendrier municipal annuel que vous recevrez par la poste ce mois-ci.

#### Nouvelle fréquence

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>Janvier à avril</b>     | • Déchets: 1x par mois                                    |
|                            | • Compost / Recyclage: en alternance une semaine sur deux |
| <b>Mai à septembre</b>     | • Compost: toutes les semaines                            |
|                            | • Déchets / Recyclage: en alternance une semaine sur deux |
| <b>Octobre à septembre</b> | • Déchets: 1x par mois                                    |
|                            | • Compost / Recyclage: en alternance une semaine sur deux |

### The Working Group on Health Services in Chelsea tables its report

Council received the recommendations of the Working Group on Health Services in Chelsea this month and created an Advisory Committee to define our vision of health services for Chelsea residents. This measure will allow Council to act on the Group's recommendations: restore a full-time nurse at the Chelsea CLSC, establish a medical clinic in our community and lobby for a «Senior's Home».

The significant growth of our population expected by 2021, our fast aging demographics, the current unreasonable level of health services compared to other towns in the Collines areas, our proximity to major urban centers (Gatineau and Ottawa) and Chelsea Council's resolve to meet the health needs of its citizens were strong arguments put forward by the Working Group to move ahead quickly. We intend to work closely with volunteers, health professionals, the CISSSO, our elected officials at other levels and with entrepreneurs to raise the level of local services that we should enjoy.

### Overnight Parking in Winter

Street parking is currently prohibited between midnight and 7 a.m. and will remain so until April 1.

Please support municipal snow removal operations by parking your vehicle in your driveway!



### À venir à la Municipalité

**SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL**  
8 janvier à 19 h  
Salle du conseil de la MRC

**PLAISIRS D'HIVER**  
19 et 20 janvier 2019  
Secteur Farm Point et sur le sentier communautaire



**Au nom de la Municipalité, nous vous souhaitons un joyeux temps des fêtes!**

**Veillez noter que les bureaux seront fermés du 24 décembre au 2 janvier 2019.**

\*Pour les détails des événements et les dates des comités, visitez la section calendrier de notre site Web au [chelsea.ca](http://chelsea.ca).

### Collecte des arbres de Noël porte à porte

Cette année, la collecte des arbres de Noël se fera à même la collecte porte-à-porte des matières résiduelles les semaines du 7 et du 14 janvier 2019. Vous pourrez donc les déposer à la rue et l'entrepreneur les ramassera.

Il n'y aura aucun point de chute au garage municipal.

### Ouverture de la bibliothèque pendant les fêtes

Nouveauté cette année, la bibliothèque sera ouverte 3 jours entre Noël et le jour de l'an selon l'horaire suivant :

- Jeudi 27 décembre : 13 h à 20 h
- Vendredi 28 décembre: 13 h à 17 h
- Samedi 29 décembre: 10 h à 14 h



### Pourquoi modifier la fréquence de collecte?

Recyc-Québec évalue que près de 45 % des matières qui composent le bac à ordures sont des matières organiques. D'ici 2020, le gouvernement provincial s'est d'ailleurs donné comme objectif de valoriser 100 % des matières organiques et ainsi réduire la quantité de déchets destinée à l'enfouissement. C'est donc une des raisons qui expliquent le choix de réduire la collecte des déchets en période de temps froid.

Mais concrètement, comment faire? Tout simplement en appliquant le principe des 3RV : Réduire à la source les déchets, favoriser le Réemploi, récupérer pour Recycler et enfin Valoriser les matières résiduelles par le compostage.

Pour ce faire, privilégiez l'achat de produits faits de matériaux recyclés, donnez ou vendez les articles qui ne vous servent plus, profitez du bac brun pour vous départir des matières organiques qui ne vont pas au compostage domestique, réduisez votre consommation de produits suremballés, prenez le temps de vérifier si vous triez vos matières correctement (par exemple, les sacs de plastique qui s'étirent de type épicerie et publisac vont au recyclage). Au final, réduire sa quantité de déchet c'est vivre en harmonie avec l'environnement!

### Compost: la première collecte aura lieu la semaine du 14 janvier 2019

La première collecte des matières compostables aura lieu dans la semaine du 14 janvier. Nous rappelons donc aux résidents de ne pas mettre à la rue les bacs de compostage avant cette date puisqu'ils ne seront pas ramassés. Afin de vous préparer au compostage, nous vous invitons à lire et à consulter régulièrement la brochure explicative que vous avez reçue par la poste. Des copies électroniques sont également disponibles sur notre site Web et à l'hôtel de ville.



#### To reach us

Municipal Office  
100, chemin Old Chelsea  
Chelsea, Québec, J9B 1C1  
Telephone : 819-827-1124

Website : [chelsea.ca](http://chelsea.ca)  
Email : [info@chelsea.ca](mailto:info@chelsea.ca)

 @ChelseaQuebecCanada  
 @chelseaquebec

## Le conseil adopte un règlement modifiant le nombre de coupons de taxes pour 2019

Lors de la séance du 4 décembre dernier, le conseil municipal a adopté une résolution modifiant les dates et le nombre de versements pour l'année financière 2019. Ainsi, le nombre de coupons passera de six à quatre dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019.

Cette décision a pour but de faciliter la gestion des paiements pour les résidents et pour les employés municipaux en plus d'offrir un horaire de paiement plus constant aux résidents. Par ailleurs, en réduisant le nombre de coupons, cela diminue les risques de perte de privilège pour les résidents qui oublieraient une date de paiement.

Le versement des quatre coupons devra être effectué selon les dates suivantes:

- 1<sup>er</sup> mars 2019
- 1<sup>er</sup> mai 2019
- 1<sup>er</sup> juillet 2019
- 1<sup>er</sup> septembre 2019

## Matricule à 18 chiffres désormais nécessaire pour le paiement des taxes en ligne

Le Service des finances désire vous informer que les résidents désirant payer leur compte de taxe en ligne auprès de leur institution financière devront désormais utiliser un matricule à 18 chiffres comme référence. Ce changement entre en vigueur dès le 1<sup>er</sup> janvier 2019.

Le numéro de matricule à 10 chiffres qui était auparavant utilisé ne fonctionnera plus. Il est donc primordial que vous fassiez le changement nécessaire afin que la Municipalité puisse recevoir votre paiement.

Vous retrouverez le matricule à 18 chiffres sur votre compte de taxes. Ce changement n'a besoin d'être fait qu'une fois.

## Le groupe de travail et de services de santé à Chelsea dépose son rapport au conseil

Le conseil a reçu les recommandations du groupe de travail sur les services de santé à Chelsea et a créé un comité consultatif du conseil pour définir sa vision de l'offre de services en santé. Ainsi, il donnera suite aux orientations proposées par le groupe de bénévoles pour répondre aux besoins des résidents et résidentes soit le rétablissement d'un poste d'infirmière à temps plein au CLSC de Chelsea, la création d'une clinique médicale et l'établissement d'une maison pour aînés.

La forte croissance de la population prévue d'ici 2021 et son vieillissement accéléré, l'offre actuelle de services en santé qui est sous-optimale par rapport aux autres municipalités des Collines, la proximité de la zone urbaine (Gatineau et Ottawa) et la volonté de s'affirmer face à sa population locale comme lieu principal de dispensation de services en santé ont été des arguments forts qui motivent le conseil à aller de l'avant. Nous comptons sur une collaboration étroite avec les résidents, les professionnels de la santé, le CISSSO, nos élus et nos entreprises pour rehausser les services de proximité dans un avenir rapproché.

## Stationnement de nuit en période hivernale

L'interdiction de stationner son véhicule dans la rue entre minuit et 7 h du matin est présentement en vigueur, et ce, jusqu'au 1<sup>er</sup> avril.

Aidez-nous à faciliter les opérations de déneigement en stationnant dans vos entrées!



## Coming to the Municipality

**COUNCIL MEETING**  
January 8 at 7:00 p.m.  
Council Chambers of the MRC

**WINTER FUN DAYS**  
January 19 and 20  
Farm Point sector and on  
the community trail



The Municipality wishes you a Merry Christmas and a Happy New Year!

Please note that the Offices will be closed from December 24 to January 2, 2019.

\*For event details and committee dates, visit our website at [chelsea.ca](http://chelsea.ca)

## Door-to-door Christmas Tree Collection

This year, Christmas trees will be collected through the door-to-door collection of residual materials during the weeks of January 7 and 14, 2019. You can put them at the street and the contractor will pick them up.

There will be no drop points at the municipal garage.

## Opening of the Library during Christmas Time

New this year, the library will be open three days between Christmas and New Year's Day according to the following schedule :

- Thursday December 27  
1 p.m. to 8 p.m.
- Friday December 28  
1 p.m. to 5 p.m.
- Saturday December 29  
10 a.m. to 2 p.m.



## New waste collection schedule begins January 1, 2019

Waste pickup gets a new timetable in 2019 with the introduction of municipal compost collection. The biggest change is how often garbage is picked up, which goes down to once a month from October to April. So check the new calendar on the Chelsea website or on page 3 of the brochure you received in the mail. Pickup days are also indicated on the municipality's annual calendar, which goes out this month.

	New schedule
Januray to April	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Garbage: 1x per month</li> <li>• Compost / Recycling : alternately every other week</li> </ul>
May to September	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compost: every week</li> <li>• Gargabe / Recycling : alternately every other week</li> </ul>
October to September	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Garbage: 1x per month</li> <li>• Compost / Recycling : alternately every other week</li> </ul>

## Why change the frequency of collections?

Recyc-Québec estimates that organic materials make up almost 45% of all household waste. By 2020, the provincial government wants to see 100% of all organic waste converted, with a consequent reduction in waste sent to landfills. That's one of the reason the decision was made to collect garbage less often in winter.

But—practically speaking—how? Essentially it all comes down to the 4Rs: **R**educe waste at the source; **R**euse as much as possible; collect and sort materials to **R**ecycle; and **R**eclaim waste by composting.

So try to buy products made from recycled materials, sell or give away what you don't use anymore, use your brown bin for organic materials you can't compost at home, reduce your use of overpackaged products, and take the time to make sure you're sorting waste properly (e.g., stretchy plastic grocery and flyer bags go in the recycling). When all is said and done, remember that producing less garbage is environment friendly.

## First compost pickup set for the week of January 14

The first collection of compostable materials is slated for the week of January 14. Please wait till then to put out your brown bin, since it won't be picked up prior to that date. You can get ready by reading and referring to the brochure you received in the mail. It's also available online on the Chelsea website—see the Public Works section under "Residual and Recyclable Material and Compost"—or in print from the municipal office.



### Pour nous joindre

Bureaux municipaux  
100, chemin Old Chelsea  
Chelsea (Québec) J9B 1C1  
Téléphone : 819 827-1124

Site Web : [chelsea.ca](http://chelsea.ca)  
Courriel : [info@chelsea.ca](mailto:info@chelsea.ca)

@ChelseaQuebecCanada

@chelseaquebec